

Tabella / Tabella 1

Tarife für nicht-schulische Räumlichkeiten und Anlagen / Tariffe per locali e impianti non scolastici

Die untenstehenden Tarife verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer.
Le tariffe sottostanti si intendono imposta sul valore aggiunto esclusa.

Räumlichkeit / locale	Kategorie / categoria 1	Kategorie / categoria 2	Kategorie / categoria 3
Tarif pro Veranstaltung (bei mehrtägigen Veranstaltungen pro Tag) / tariffa per manifestazione (manifestazioni plurigiornalieri a giorno)			
Raiffeisenhalle (pro Sektor)/nicht sportliche Veranstaltungen / Sala Raiffeisen (per settore)/manifestazioni non sportive	50,00 €	60,00 €	steht nicht zur Verfügung, außer in begründeten Ausnahmefällen / non disponibile eccetto casi eccezionali motivati 100,00 €
Kultursaal / sala culturale	100,00 €	120,00 €	600,00 €
zusätzlich Kultursaal Bühnentechnik, Orchesterzubehör, Umkleideräume / compresa tecnica, accessori per orchestre, camerini della sala culturale	100,00 €	100,00 €	200,00 €
Tannerhof Saal / sala	50,00 €	60,00 €	300,00 € (nur für kulturelle Veranstaltungen und für begründete Ausnahmefälle / solo per manifestazioni culturali e casi eccezionali motivati)
Aula Magna G. Pascoli	50,00 €	60,00 €	300,00 €
Mensa Mittelschule / mensa scuola media	50,00 €	60,00 €	300,00 €
Küchen (inkl. Geräte und Geschirr) / cucine (compresi gli utensili da cucina e stoviglie)	50,00 €	60,00 €	100,00 €
Schloss Matschatsch / Castel Massaccio	50,00 €	60,00 €	400,00 €
Vineum Keller (wird vom Verein Weinwelt verwaltet, der jeweils vorab gefragt wird – auch mittels stillschweigender Zustimmung desselben) / cantina Vineum (viene amministrata dall'associazione Wein-	50,00 €	60,00 €	steht nicht zur Verfügung / non disponibile

Sportliche Veranstaltungen / manifestazioni sportive			
Stundentarif / tariffa oraria			
Raiffeisenhalle (pro Sektor) / sala Raiffeisen (per settore)	12,00 €	15,00 €	24,00 €
Fitnessraum / sala fitness	9,00 €	11,00 €	18,00 €

Kurse / corsi	
Stundentarif / tariffa oraria	10,00 €

Nicht von der Gemeinde organisierte Ausstellungen im Lanserhaus / esposizioni organizzate alla Lanserhaus non dal Comune			
Räumlichkeit / locale	bei maximal zehntägiger Ausstellung / per esposizione con durata massima di 10 giorni	bei mehr als zehntägiger Ausstellung / per esposizione con durata superiore a 10 giorni	Eppaner Künstler unter 35 Jahren / artisti di Appiano di età inferiore a 35 anni
Pro Ausstellung / per esposizione			
Ansetz	50,00 €	100,00 €	kostenlos / gratuito
Gewölbe / sala colonne	50,00 €	100,00 €	kostenlos / gratuito
Erster Stock / Primo piano	150,00 €	300,00 €	kostenlos / gratuito

Miete von gemeindeeigenen Gegenständen Gesamtpreis mehrwertsteuerfrei / noleggio di oggetti di proprietà del Comune prezzo totale esente IVA			
Miete von gemeindeeigenen Gegenständen mit Lieferung / Noleggio di oggetti di proprietà del Comune con trasporto	25,00 €	30,00 €	steht nicht zur Verfügung / non disponibile
Miete von gemeindeeigenen Gegenständen ohne Lieferung / Noleggio di oggetti di proprietà del Comune senza trasporto	10,00 €	15,00 €	50,00 €

Anmerkungen:

Mietet ein privater Veranstalter alle Räume des Lanserhauses (Konzertsaal, Säulensaal, Ansetz, Tiefer Keller und Küche) gleichzeitig, bezahlt er statt 1.400 Euro + MwSt. nur 1.200 Euro + MwSt.

Konzertsaal und Säulensaal im Lanserhaus-Raiffeisenforum, wenn aus Raika-Kontingent entnommen: 50 Euro für alle Kategorien*

**Raika-Kontingent: Gemäß privater Urkunde Nr. 411 vom 12.04.2005 zwischen der Gemeinde Eppan und der Raiffeisenkasse Überetsch stehen der Raiffeisenkasse Überetsch pro Veranstaltungsraum monatlich 5 Tage zur Benützung zu.*

Note:

Se un organizzatore privato noleggia tutti i locali della Lanserhaus contemporaneamente (sala concerti, "Sala colonne", "Ansetz", cantina e cucina) pagherà solo 1.200 Euro + IVA, anziché 1.400 Euro + IVA.

Sala concerti e Sala colonne della Lanserhaus-Raiffeisen Forum, se presi dal contingente della Cassa Rurale: 50 Euro per tutte le categorie*

**Contingente della Cassa Rurale: ai sensi della scrittura privata n. 411 del 12.04.2005 tra il Comune di Appiano e la Cassa Rurale dell'Oltradige, a quest'ultima spettano 5 giorni al mese per l'utilizzo di ogni locale.*

Tabelle /Tabella 2

Tarife für Schulische Räumlichkeiten/ Tariffe per locali scolastici

Räumlichkeit / locale	Kategorie / categoria 1	Kategorie / categoria 2	Kategorie / categoria 3
Tagestarif / Tariffa giornaliera			
Mehrwecksaal St. Michael / Aula polifunzionale S. Michele	35,00 €	50,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Mehrwecksaal Frangart/ Aula polifunzionale Frangarto	35,00 €	50,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Mehrwecksaal Perdonig/ Aula polifunzionale Pradonico	35,00 €	50,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Mehrwecksaal Grundschule St. Pauls Aula polifunzionale S. Paolo	50,00 €	60,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Stundentarif / Tariffa oraria			
Allg. Unterrichtsräume (Klassenzimmer) / aule normali	4,00 €	8,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Fachunterrichtsräume (Computerraum) / aule tecniche	15,00 €	30,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Sportliche Veranstaltungen/manifestazioni sportive			
Stundentarif / Tariffa oraria			
Turnhalle MS J.G. Plazer / palestra scuola media J.G. Plazer (2 Sektoren / settori)	12,00 €	15,00 €	Höchstarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2

Turnhalle GS St. Pauls / palestra scuola elementare S. Paolo	12,00 €	15,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Turnhalle GS Girlan palestra scuola elementare Cornaiano	12,00 €	15,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Turnhalle Pascoli palestra scuola Pascoli	12,00 €	15,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Turnhalle GS Frangart palestra scuola elementare Frangarto	8,00 €	10,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Turnhalle Missian palestra scuola elementare Missiano	8,00 €	10,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2
Turnhalle Perdonig palestra scuola elementare Pradonico	8,00 €	10,00 €	Höchsttarif gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jän- ner 2008, Nr. 2